

PROTOKOL
između
Vlade Republike Hrvatske
i
Vlade Mađarske
o izmjenama i dopunama Protokola
između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske
o provedbi Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Mađarske
o obavljanju granične kontrole u cestovnom, željezničkom i vodnom prometu

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Mađarske (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke), s ciljem izmjene i dopune nekih odredaba Protokola između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o provedbi Ugovora između Republike Hrvatske i Republike Mađarske o obavljanju granične kontrole u cestovnom, željezničkom i vodnom prometu, potpisanog u Budimpešti, 29. rujna 2003., kako je izmijenjen i dopunjen 25. svibnja 2009. (u daljnjem tekstu: Protokol) u cilju obavljanja zajedničke granične kontrole na hrvatsko-mađarskoj državnoj granici, sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

U naslovu, preambuli, stavku (3) članka 15., stavku (3) članka 16., u drugoj rečenici stavka 1. članka 20. kao i u Prilogu Protokola, riječi "Republika Mađarska" zamjenjuju se riječju "Mađarska".

Članak 2.

U članku 2. Protokola dodaje se sljedeći novi stavak (2):

- "(2) Ugovorne stranke osiguravaju sve potrebne uvjete za obavljanje zajedničke granične kontrole, posebice sljedeće:
- službene prostorije i zajedničke objekte,
 - kontrolne prometne trake i prostorije za kontrolu,
 - službena parkirna mjesta,
 - javne ceste koje vode od državne granice do graničnog prijelaza za potrebe dolaska na posao."

Članak 3.

- (1) Stavci (2), (3) i (4) članka 6. Protokola brišu se, a istodobno stavci (5) i (6) postaju stavci (2) i (3) članka 6.
- (2) Novi stavak (3) članka 6. Protokola mijenja se i glasi:
- "(3) Granična kontrola putničkog prometa obavlja se zajednički na državnom području Republike Hrvatske. Izmještena mađarska granična kontrola djelovat će na graničnom prijelazu Goričan (Murascvány). Granična kontrola prometa robama obavlja se odvojeno na državnom području ugovornih stranaka."

Članak 4.

Stavak (3) članka 8. Protokola mijenja se i glasi:

- "(3) Granična kontrola prometa obavlja se zajednički na državnom području Mađarske. Izmještena hrvatska granična kontrola djelovat će na graničnom prijelazu Berzence."

Članak 5.

U članku 9. Protokola dodaje se sljedeći novi stavak (4.):

- "(4) Nakon što budu osigurani tehnički i infrastrukturni uvjeti, na graničnom prijelazu Barcs uspostaviti će se izmještena hrvatska granična kontrola. Ugovorne stranke dogovorit će se o navedenom datumu nakon kojeg će se granična kontrola prometa obavljati zajednički na državnom području Mađarske."

Članak 6.

U članku 10. Protokola dodaje se sljedeći novi stavak (4):

- "(4) Nakon što budu osigurani tehnički i infrastrukturni uvjeti, na graničnom prijelazu Drávaszabolcs uspostaviti će se izmještena hrvatska granična kontrola. Ugovorne stranke dogovorit će se o navedenom datumu nakon kojeg će se granična kontrola prometa obavljati zajednički na državnom području Mađarske."

Članak 7.

Stavak (4) članka 11. Protokola mijenja se i glasi:

- "(4) Granična kontrola prometa obavlja se zajednički na državnom području Mađarske. Izmještena hrvatska granična kontrola djelovat će na graničnom prijelazu Beremend."

Članak 8.

Stavak (3) članka 12. Protokola mijenja se i glasi:

- "(3) Granična kontrola prometa obavlja se zajednički na državnom području Mađarske. Izmještena hrvatska granična kontrola djelovat će na cestovnom graničnom prijelazu Udvar."

Članak 9.

Stavak (1) članka 18. Protokola mijenja se i glasi:

- "(1) Graničnu kontrolu međunarodnog vodnog prometa na rijeci Dunavu te zajednički na rijeci Dravi obavljaju odvojeno službenici ugovornih stranaka."

Članak 10.

- (1) Ovaj Protokol stupa na snagu desetog dana nakon datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom ugovorne stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, o ispunjenju uvjeta predviđenih njihovim unutarnjim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.
- (2) Ovaj Protokol privremeno se primjenjuje od datuma pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 25. lipnja 2013., u dva izvornika, svaki na hrvatskom, mađarskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

Za Vladu
Republike Hrvatske

Za Vladu
Mađarske